

## IBM Program Management on Cloud

Uvjeti upotrebe ("ToU") sastoje se od ovih IBM-ovih Uvjeta upotrebe – Uvjeta za određene SaaS ponude ("Uvjeti za određene SaaS ponude") i dokumenta nazvanog IBM-ovi Uvjeti upotrebe – Opći uvjeti ("Opći uvjeti") dostupnom na sljedećem URL-u: <http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Cjeloviti ugovor između strana sastoji se od IBM-ovog Međunarodnog Passport Advantage ugovora, IBM-ovog Međunarodnog Passport Advantage Express ugovora ili IBM-ovog Međunarodnog ugovora za Izabrane IBM SaaS ponude, ovisno koji se primjenjuje ("Ugovor"), i ToU-a. Ako se pojavi sukob između Općih uvjeta i Uvjeta za određene SaaS ponude, ovi Uvjeti za određene SaaS ponude imaju prednost pred Općim uvjetima.

Kupac može koristiti IBM SaaS samo ako Kupac prvo prihvati ToU. Naručivanjem, pristupanjem ili korištenjem IBM SaaS-a Kupac prihvata Uvjete upotrebe (ToU). Kada kliknete na gumb "Prihvaćam" nakon što su vam predočeni ovi Uvjeti za određenu SaaS ponudu, prihvaćate i Opće uvjete.

**AKO PRIHVAĆATE UVJETE UPOTREBE (ToU) U IME KUPCA, TIME IZJAVLJUJETE I JAMČITE DA IMATE POTPUNE OVLAŠTI KOJIMA MOŽETE OBAVEZATI KUPCA NA UVJETE UPOTREBE. AKO NISTE SUGLASNI S UVJETIMA UPOTREBE ILI NEMATE POTPUNE OVLAŠTI KOJIMA MOŽETE OBAVEZATI KUPCA NA UVJETE UPOTREBE, TADA NI NA KOJI NAČIN NEMOJTE KORISTITI ILI SUDJELOVATI U BILO KOJOJ PONUĐENOJ FUNKCIONALNOSTI U SMISLU DIJELA IBM SAAS-a.**

### Dio 1 – IBM-ovi uvjeti

#### 1. IBM SaaS

Ovaj ToU odnosi se na sljedeće IBM SaaS ponude:

- IBM Emptoris Program Management on Cloud
- IBM Emptoris Program Management on Cloud Read Only
- IBM Emptoris Program Management on Cloud for Non-Production Environment

#### 2. Metrike naplate

IBM SaaS se prodaje u skladu sa sljedećom metrikom ili metrikama naplate:

- a. Ovlašteni korisnik je jedinica mjere po kojoj se može dobiti IBM SaaS. Ovlašteni korisnik je jedinstvena osoba kojoj se daje pristup IBM SaaS-u. Korisnik mora dobiti zasebna, namjenska ovlaštenja za svakog Ovlaštenog korisnika koji pristupa IBM SaaS-u nudeći na bilo koji način izravno ili neizravno (na primjer: preko multiplexing programa, uređaja ili poslužitelja aplikacija) na bilo koji način za vrijeme perioda mjerenja koji je naveden u Dokazu o ovlaštenju Kupca (PoE) ili Transakcijskom dokumentu. Pravo Ovlaštenog korisnika je jedinstveno za tog Ovlaštenog korisnika i ne može se dijeliti ili ponovno dodijeliti, osim u slučaju trajnog prijenosa prava Ovlaštenog korisnika na drugu osobu.
- b. Instanca je jedinica mjere po kojoj se može dobiti IBM SaaS. Instanca označava pristup određenoj konfiguraciji IBM SaaS-a. Moraju se dobiti dostatna ovlaštenja za svaku Instancu IBM SaaS-a koja je dostupna za pristup i korištenje tijekom perioda mjerenja navedenog u Kupčevom Dokazu o ovlaštenju (Proof of Entitlement - PoE) ili Transakcijskom dokumentu.

#### 3. Naknade i naplata

##### 3.1 Opcije naplate

Iznos koji se plaća za IBM SaaS ponudu naveden je u Transakcijskom dokumentu. Opcije naplate naknada za pretplatu na IBM SaaS su sljedeće:

- a. Cijeli iznos obveze unaprijed
- b. Mjesečno (unatrag)
- c. Tromjesečno (unaprijed)
- d. Godišnje (unaprijed)

Izabrana opcija naplate bit će važeća za duljinu trajanja koja je navedena u PoE ili Transakcijskom dokumentu. Iznos koji se plaća po ciklusu naplate bit će baziran na pristojbi za godišnju pretplatu i broju ciklusa naplate u godini.

### **3.2 Djelomične mjesečne naknade**

Djelomična mjesečna naknada je proporcionalno podijeljena dnevna cijena koja će se naplatiti Kupcu. Djelomične mjesečne naknade izračunavaju se na temelju preostalih dana djelomičnog mjeseca počevši od datuma kada je IBM obavijestio Kupca da je njegov pristup IBM SaaS ponudi dostupan.

## **4. Kreiranje računa i pristup**

Kada se IBM SaaS Korisnici registriraju za račun ("Račun"), IBM će osigurati IBM SaaS Korisniku identifikaciju Računa i lozinku. Kupac je odgovoran osigurati da svaki IBM SaaS Korisnik upravlja i ažurira informacije o svom Računu. Kupac je odgovoran osiguravati da svaki Korisnik IBM SaaS-a zaštiti svoju identifikaciju Računa i lozinku i da kontrolira tko može pristupiti IBM SaaS Korisničkom Računu ili koristiti bilo koju IBM SaaS ponudu u ime Kupca.

## **5. Obnavljanje Perioda pretplate**

### **5.1 Automatsko obnavljanje Perioda pretplate**

Ako je u Kupčevom PoE-u navedeno da se pretplata obnavlja automatski, Kupac može obnoviti Kupčev Period pretplate za IBM SaaS koji istječe slanjem pisanog ovlaštenja za obnavljanje (npr. obrasca narudžbe, pisma narudžbe, narudžbenice) prije datuma isteka, u skladu s odredbama Ugovora.

AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠTENJE DO DATUMA ISTEKA, PERIOD PRETPLATE ZA IBM SaaS KOJI ISTJEČE AUTOMATSKI SE OBNAVLA ZA RAZDOBLJE OD JEDNE GODINE ILI U ISTOM TRAJANJU KAO IZVORNO RAZDOBLJE, OSIM AKO IBM PRIJE DATUMA ISTEKA NE PRIMI, BILO IZRAVNO OD KUPCA ILI PREKO KUPČEVOG PREPRODAVAČA, OVISNO ŠTO JE PRIMJENJIVO, KUPČEVU PISANU OBAVIJEST DA KUPAC NE ŽELI OBNOVITI PRETPLATU. INAČE KUPAC PRISTAJE NA PLAĆANJE TAKVIH NAKNADA ZA OBNAVLANJE.

### **5.2 Kontinuirano naplaćivanje**

Ako je u Kupčevom PoE-u navedeno da će se naplata obnavljanja pretplate nastaviti nakon završetka Perioda pretplate, Kupac će i dalje moći pristupiti IBM SaaS-u i upotreba IBM SaaS-a naplaćivat će mu se na temelju kontinuirane naplate. Ako želi prekinuti upotrebu IBM SaaS-a i zaustaviti proces kontinuirane naplate, Kupac mora IBM-u devedeset (90) dana unaprijed dostaviti pisanu obavijest kojom zahtijeva otkaz IBM SaaS-a. Nakon što se Kupcu onemoguću pristup IBM SaaS-u, Kupcu će se naplatiti svi nepodmireni troškovi pristupa za mjesec u kojem je otkaz pristupa stupio na snagu.

### **5.3 Zahtjev Kupca za obnavljanje**

Ako je u Kupčevom PoE-u navedeno da se obnavljanje pretplate otkazuje, IBM SaaS ponuda se neće obnoviti na kraju početnog Perioda pretplate. Da bi nastavio koristiti IBM SaaS nakon početnog Perioda pretplate, Kupac mora dobiti novu pretplatu za IBM SaaS. Molimo vas da se obratite IBM-ovom prodajnom predstavniku ili Kupčevom preprodavaču, ovisno što je primjenjivo, za dobivanje nove IBM SaaS pretplate.

## **6. Tehnička podrška**

Za IBM SaaS ponudu pruža se tehnička podrška tijekom Perioda pretplate. Takva tehnička podrška uključena je u IBM SaaS i nije dostupna kao zasebna ponuda.

Informacije tehničke podrške možete pronaći na sljedećem URL-u:  
<http://www.ibm.com/software/commerce/emptoris/customer-support/>.

Na Web stranici tehničke podrške opisan je i pristup podršci pomoću e-pošte i telefona.

## **7. Dodatni uvjeti za IBM SaaS ponude**

### **7.1 Ograničenje isključivo za čitanje**

Ako je IBM SaaS ponuda označena kao "Read Only" (isključivo za čitanje), Kupac može samo pristupati spremištima i pretraživati ih, pregledavati izvještaje; sudjelovati u procesima rada kao odobravatelj ili usmjerivač, primati procjene i odgovarati na njih, primati i ažurirati status dodijeljenog zadatka i primati upozorenja o riziku.

## **7.2 Neproizvodno ograničenje**

Ako je IBM SaaS ponuda definirana kao "Neproizvodna", IBM SaaS ponuda se može koristiti isključivo u sklopu Kupčevih neproizvodnih aktivnosti, uključujući, ali ne ograničavajući se na testiranje, podešavanje izvedbe, dijagnozu kvarova, vrednovanje, postavljanje, aktivnost osiguranja kvalitete i/ili razvoj dodataka ili proširenja za IBM SaaS ponudu koja se interno upotrebljavaju koristeći objavljena sučelja aplikativnog programiranja. Kupac nema ovlaštenje za korištenje bilo kojeg dijela IBM SaaS ponude u bilo koje druge svrhe ako ne stekne odgovarajuća ovlaštenja za proizvod.

## **7.3 Kumulativna ovlaštenja – IBM Emptoris Program Management on Cloud**

Kupci moraju steći ovlaštenje Instance i dostatna ovlaštenja Ovlaštenog korisnika za pokrivanje IBM SaaS Korisnika koji upotrebljavaju IBM Emptoris Program Management on Cloud.

## **7.4 Nisu potrebna ovlaštenja**

Administrativni korisnici uključeni su u IBM SaaS ponudu. Kupac ne mora steći ovlaštenja Ovlaštenog korisnika za Administrativne korisnike IBM SaaS-a.

## **7.5 Stranica i usluge treće strane**

Ako Kupac ili Korisnik IBM SaaS-a prenese Sadržaj na Web stranicu treće strane ili na neku drugu uslugu za koju postoji veza ili joj se može pristupiti iz IBM SaaS ponude, Kupac i Korisnik IBM SaaS-a daju IBM-u pristanak za omogućavanje takvih prijenosa Sadržaja, ali takva interakcija se odvija isključivo između Kupca i Web stranice ili usluge treće strane. IBM ne daje jamstva ili izjave o takvim stranicama ili uslugama treće strane i neće biti odgovoran za takve stranice ili usluge treće strane.

## IBM-ovi Uvjeti upotrebe

### Dio 2 – Uvjeti specifični za pojedine zemlje

Sljedeći uvjeti zamjenjuju ili modificiraju uvjete na koje se upućuje u Dijelu 1. Svi uvjeti iz Dijela 1 koje ove nadopune ne mijenjaju ostaju nepromijenjeni i na snazi. Ovaj Dio 2 sastoji se od nadopuna ovih Uvjeta upotrebe i organiziran je na sljedeći način:

- Nadopune za zemlje Amerika;
- Nadopune za zemlje Asia Pacifica; i
- Nadopune za zemlje Europe, Bliskog istoka i Afrike.

#### NADOPUNE ZA ZEMLJE AMERIKE

**BELIZE, KOSTARIKA, DOMINIKANSKA REPUBLIKA, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GVATEMALA, NIKARAGVA I PANAMA**

##### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**ARGENTINA, BRAZIL, ČILE, KOLUMBIJA, EKVADOR, MEKSIKO, PERU, URUGVAJ, VENEZUELA**

##### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.*

#### BRAZIL

##### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following is added after the second paragraph:*

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

#### SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE

##### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

#### NADOPUNE ZA ZEMLJE ASIA PACIFICA

**BANGLADEŠ, BUTAN I NEPAL**

##### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's

order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**NADOPUNE ZA ZEMLJE EUROPE, BLISKOG ISTOKA, AFRIKE (EMEA)**

**BAHREIN, KUVAJT, OMAN, KATAR, SAUDIJSKA ARABIJA I UJEDINJENI ARAPSKI EMIRATI**

**5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period**

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

## Dodatak A

### Svojstva i komponente

IBM SaaS krajnjim korisnicima pruža pregled programa u stvarnom vremenu i omogućuje aktivno upravljanje raznim funkcijama u programima. Obrasci i procesi rada koji se mogu konfigurirati krajnjim korisnicima omogućuju pristupanje ključnim zadacima programa i upravljanje ključnim zadacima programa. IBM SaaS krajnjim korisnicima omogućuje proaktivno nadgledanje, mjerenje i praćenje ušteta i programskih ciljeva pomoću kontrolnih ploča i mogućnosti za izradu izvještaja.

### IBM Program Management on Cloud

**Upravljanje zadacima** – Mogućnosti kreiranja zadatka, dodjele uloga, uspostave uzbuna i obavijesti i povezivanja s nadređenim projektima. Korisnici mogu i kreirati ključne točke zadatka i povezati ih s odgovarajućim događajima pronalazjenja dobavljača i ugovorima. Statusi bazirani na pravilima omogućuju ažuriranja zadatka i pružaju spoznaje o tome da li je se projekt kreće u pravom smjeru.

**Upravljanje programima i projektima** – Upravljanje programima i projektima korisnicima omogućuje korištenje predložaka za kreiranje projekata koji se sastoje od više zadataka i dodjeljivanje timova i resursa za te projekte. Korisnici mogu nadgledati projekte i programe i vidjeti probleme i znakove za uzbunu te pratiti uštede u projektu ili programu.

**Kontrolne ploče i izvještaji** – Pregled inicijativa vezanih uz nabavu na jednoj središnjoj lokaciji, pomoću prilagođenih kontrolnih ploča i izvještaja. Praćenje napretka i izvještavanje o pojedinim zadacima ili ključnim točkama.

**Praćenje ušteta** – Zabilježite uštede postignute u projektu ili zadatku i automatski sumirajte odobrene uštede na razini projekta i programa. Opcije za uspostavu procesa rada odobrenja za programe ušteta i izvještavanje.

**Praćenje problema** – Pratite probleme i rizike koji utječu na procese rada, programe i projekte. Steknite uvid u ključne točke kada se one postignu i nadgledajte uska grla. Automatski prilagodite status zadatka na temelju ozbiljnosti problema/rizika i spriječite zatvaranje zadataka koji imaju otvorene probleme.

**Upravljanje resursima** – Pruža pregled upotrebe resursa i praćenje dodijeljenih zadataka i dana za zadatak po korisniku. Izvještaj o prosječnom trajanju zadatka, završecima i drugim ključnim indikatorima izvedbe (Key Performance Indicators - KPI).

Upravljanje procesima rada– Kreirajte proces rada pomoću grafičkog kreatora modela i dodijelite uzbune i obavijesti.

**Sigurnost** – Upotrijebite sigurnosna ograničenja bazirana na ulogama za program, projekt, zadatak ili ključnu točku da biste upravljali specifičnim korisničkim ulogama i pristupom.

**Upravljanje zahtjevima** – Fleksibilne mogućnosti kreiranja zahtjeva na temelju konfiguriranih obrazaca. Upravljanje zahtjevima koristi konfigurirano Upravljanje procesima rada za usmjeravanje zahtjeva prema odgovarajućim korisnicima.